

NOTTURNO

per Flauto e Corno Inglese
con accompagnamento di piano forte o arpa

composto dal Sign.

LOVREGLIO DONATO

First Edition

based on the autograph manuscript

Valeria Curti

2023/2025

Editorial Notes

General Remarks

on the Appoggiaturas and Sixteenth-Note Upbeats

The manuscript is inconsistent in its notation. Lovreglio Donato writes short appoggiaturas in the handwritten parts, but in the score as sixteenth-note upbeats.

No standardization has been applied in this edition.

It is recommended to execute the appoggiaturas and sixteenth-note upbeats in the same manner - that is, to play the appoggiaturas before the beat and the sixteenth-note upbeats with a dotted interpretation.

Adjustments in the Parts

English Horn

Measures 24, 25, 27, 28, 29, 31, 49

In the manuscript, the quarter notes are written as dotted quarter notes.

In this edition, they have been adjusted to match the flute part.

Measures 31, 34

In the manuscript, the slur begins on the first eighth note, but in this edition - following the musical context - it has been placed starting on the second eighth note.

Measure 35

The third beat was adapted from an eighth note to a quarter note to match the flute part.

Harp

Measures 52-62

The manuscript is defective in this section.

A few notes have been silently corrected according to musical logic.

First Edition after the Autograph Manuscript which can be found in
R. Conservatorio di Musica Napoli
BIBLIOTECA

NOTTURNO

edited by Valeria Curti

Lovreglio Donato
(1841-1907)

per Flauto e Corno Inglese
con accompagnamento di piano forte o arpa

Andante

Flauto

Corno inglese

Pianoforte o Arpa

Pf.

Pf.

Fl.

C. i.

Pf.

The score is written for Flute (Fl.) and English Horn (C. i.) with piano (Pf.) or harp accompaniment. The tempo is marked 'Andante'. The key signature has one flat (B-flat) and the time signature is common time (C). The score is divided into systems. The first system shows the Flute and English Horn staves with rests, and the Piano/Arpa accompaniment with a triplet pattern. The second system continues the accompaniment with a 'cresc.' marking. The third system introduces the Flute and English Horn parts with melodic lines and triplets. The fourth system continues the accompaniment and the Flute/English Horn parts.

9

Fl.

C. i.

12

Fl.

C. i.

Pf.

1

16

C. i.

Pf.

19

C. i.

Pf.

23 2

Fl. *ten.*

C. i. *p*

Pf.

27

Fl.

C. i.

Pf.

30

Fl.

C. i.

Pf.

33 3

Fl. *ritenuto* *tenuto*

C. i. *ritenuto* *ten.*

Pf. *tenuto*

36

C. i.

Pf.

39

Fl.

C. i.

Pf.

p

42

Fl.

C. i.

Pf.

affrettando

45

Fl.

C. i.

Pf.

48 *a tempo* *accel.* *tenuto*

Fl.

C. i.

a tempo
cong *accel.*

Pf.

(tenuto)

51 *(accel.)* *a tempo* **4**

Fl.

C. i.

(accel.) *loco* *a tempo* **4** *8*

Pf.

53

Fl.

C. i.

Pf.

54

Fl.

C. i.

Pf.

Musical score for measures 54-55. The Flute (Fl.) and Clarinet in Bb (C. i.) parts are simple, with long notes and rests. The Piano (Pf.) accompaniment is complex, featuring a dense texture of sixteenth-note runs in the right hand, often grouped with triplets (3) and sixteenth-note patterns (6). The left hand features a steady accompaniment of triplets (3) and sixteenth-note patterns (6).

56

Fl.

C. i.

Pf.

Musical score for measures 56-57. The Flute (Fl.) and Clarinet in Bb (C. i.) parts are simple, with long notes and rests. The Piano (Pf.) accompaniment is complex, featuring a dense texture of sixteenth-note runs in the right hand, often grouped with triplets (3) and sixteenth-note patterns (6). The left hand features a steady accompaniment of triplets (3) and sixteenth-note patterns (6).

58

Fl.

C. i.

Pf.

Musical score for measures 58-59. The Flute (Fl.) and Clarinet in Bb (C. i.) parts are simple, with long notes and rests. The Piano (Pf.) accompaniment is complex, featuring a dense texture of sixteenth-note runs in the right hand, often grouped with triplets (3) and sixteenth-note patterns (6). The left hand features a steady accompaniment of triplets (3) and sixteenth-note patterns (6).

60

Fl.

C. i.

Pf.

62

Fl.

C. i.

Pf.

63

Fl.

C. i.

Pf.

64

Fl.

C. i.

Pf.

65

Fl.

C. i.

Pf.

67

Fl.

C. i.

Pf.

69

Fl.

C. i.

Pf.

70

Fl.

C. i.

Pf.

8

6

3

71

Fl.

C. i.

Pf.

8

6

3

72

6

Fl.

C. i.

Pf.

6

3

74

Fl.

C. i.

Pf.

6

3

75 *a due*

Fl.

C. i.

Pf.

76

Fl.

C. i.

Pf.

77 *tr* *allarg.*

p

ff

C. i. *tr* *allargando*

p

tr

ff

Pf. *(p)* *allargando*

ff

(p)

Flauto

NOTTURNO

edited by Valeria Curti

Lovreglio Donato
(1841-1907)

per Flauto e Corno Inglese
con accompagnamento di piano forte o arpa

Andante

Arpa

6

9

13 **1** 10 **2**

26

30 *ritenuto*

34 **3** *tenuto* 4

43 *affrettando*

48 *a tempo* *tenuto*

accel. - - - - -

52 **4** a tempo

Musical staff 52-55: Treble clef, key signature of one flat (B-flat). Measures 52-55 contain eighth and quarter notes with slurs and accents.

Musical staff 56-59: Treble clef, key signature of one flat. Measures 56-59 contain eighth and quarter notes with slurs and accents.

Musical staff 60-62: Treble clef, key signature of one flat. Measures 60-62 contain eighth and quarter notes with slurs, accents, and triplets.

Musical staff 63-66: Treble clef, key signature of two sharps (D major). Measure 63 starts with a repeat sign. Measures 63-66 contain eighth and quarter notes with slurs, accents, and triplets.

Musical staff 67-69: Treble clef, key signature of two sharps. Measures 67-69 contain eighth notes with slurs and accents, and triplets. Dynamics include *cresc.*, *ff*, and *pp*.

Musical staff 70-74: Treble clef, key signature of two sharps. Measures 70-74 contain eighth notes with slurs and accents, and triplets. Measure 73 has a repeat sign. Measure 74 has a triplet with an accent.

Musical staff 75: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 75 contains a half note with an accent and a slur, followed by eighth notes with slurs and accents, and a triplet.

Musical staff 76: Treble clef, key signature of two sharps. Measure 76 contains a triplet with an accent and a slur, followed by a half note with an accent, and a triplet with an accent. Dynamics include *p* and *ff*. The section ends with *allarg.*

Corno Inglese / Fagotto

NOTTURNO

edited by Valeria Curti

per Flauto e Corno Inglese
con accompagnamento di piano forte o arpa

Lovreglio Donato
(1841-1907)

Andante 6

Arpa

10

16

22

26

30

34

38

ten.

p

ritenuto

1

2

3

44 *a tempo*

 affrettando

49 *tenuto* **4** *a tempo*

 accel. - - - - -

54

59

63 **5**

 1 3 3 3 3

68

 cresc. - - - - - *ff* 3 *pp* 3 3 3 3

72 **6**

 3 3 3 3

75 *a due*

76 *allargando*
p *ff*

NOTTURNO

edited by Valeria Curti

Lovreglio Donato
(1841-1907)

per Flauto e Corno Inglese
con accompagnamento di piano forte o arpa

Andante

4

Arpa

Musical notation for measures 1-8. Measure 1 contains a 4-measure rest. The accompaniment is arpeggiated chords. The key signature has one flat (B-flat).

9

Musical notation for measures 9-13. Measures 9 and 10 contain triplets. Measure 11 has a first ending bracket labeled '1'. Measure 12 has a triplet. Measure 13 has a triplet. A note in measure 9 has an asterisk above it.

* high octav original, lower octav ossia

14

Musical notation for measures 14-18. Measure 14 has a note with an asterisk above it. Measure 15 has a note with a dot above it. Measure 16 has a note with a dot above it. Measure 17 has a note with a dot above it. Measure 18 has a note with a dot above it.

19

Musical notation for measures 19-22. Measure 21 has a triplet. Measure 22 has a triplet. Measure 22 has a tenuto mark above it.

23

Musical notation for measures 23-26. Measure 23 has a triplet. Measure 24 has a tenuto mark and a second ending bracket labeled '2'. Measure 25 has a triplet. Measure 26 has a triplet. Measure 26 has a piano (*p*) dynamic marking.

27

Musical notation for measures 27-30. Measures 27, 28, 29, and 30 each contain triplets. Measures 28, 29, and 30 have tenuto marks above them.

31

Musical notation for measures 31-34. Measures 31, 32, 33, and 34 each contain triplets. Measures 33 and 34 have tenuto marks above them. Measure 31 has a piano (*p*) dynamic marking.

35

Musical notation for measures 35-39. Measure 35 has a third ending bracket labeled '3'. Measures 36, 37, 38, and 39 each contain triplets.

40

Musical notation for measure 40. The measure contains a half note followed by a whole note. The key signature has one flat. The measure ends with a piano (*p*) dynamic marking.

2

43

affrettando

48

a tempo

tenuto

4 a tempo

* both versions original
accel. - - - - -

55

60

65

cresc. - - - - -

69

73

75

a due

76

allargando

p **ff**

* f original, d ossia

Pianoforte/Arpa

NOTTURNO

per Flauto e Corno Inglese
con accompagnamento di piano forte o arpa

edited by Valeria Curti

Lovreglio Donato
(1841-1907)

Andante

3

6

8

C.I./Fg.

3

13 1

Musical notation for measures 13-16. Treble clef with a key signature of one flat. The right hand features a complex triplet-based chordal texture. The left hand has a simple bass line with quarter notes and rests.

17

Musical notation for measures 17-20. Treble clef with a key signature of one flat. The right hand continues with the triplet-based chordal texture. The left hand has a simple bass line with quarter notes and rests.

21 2

Musical notation for measures 21-25. Treble clef with a key signature of one flat. The right hand continues with the triplet-based chordal texture. The left hand has a simple bass line with quarter notes and rests.

26

Musical notation for measures 26-29. Treble clef with a key signature of one flat. The right hand continues with the triplet-based chordal texture. The left hand has a simple bass line with quarter notes and rests.

30

Musical notation for measures 30-33. Treble clef with a key signature of one flat. The right hand continues with the triplet-based chordal texture. The left hand has a simple bass line with quarter notes and rests.

33

tenuto

37

41

3

affrettando

45

con 8

a tempo

49

8

accel.

(tenuto)

51 (accel.) loco 4 a tempo

53

55

57

59

61

63 5

64

65

67

69

ff *pp* *p*

70

71

6

72 6

Musical score for measures 72-73. The right hand features a continuous sixteenth-note pattern in groups of six, with a '6' bracketed under each group. The left hand plays a bass line with triplets of eighth notes.

74

Musical score for measures 74-75. The right hand continues the sixteenth-note pattern in groups of six. The left hand continues the triplet bass line.

75 Flute

Musical score for measures 75-76. Measure 75 shows a flute entry with a melodic line and a triplet. Measure 76 shows the continuation of the flute line with various accidentals and a fermata.

76

Musical score for measures 76-77. Measure 76 shows the flute line with a fermata. Measure 77 shows the continuation of the flute line with a triplet and a fermata.

77

(p) *allargando*

(p) *ff*

Musical score for measures 77-78. Measure 77 features the sixteenth-note pattern in the right hand and triplet bass line in the left hand, marked with a piano (p) dynamic and an *allargando* instruction. Measure 78 shows a change in dynamics to fortissimo (ff) and includes a triplet in the right hand.